



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ

# Вестник ЕЭК ООН

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Выпуск № 1 Июль 2011

## ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ВСТРЕТИЛСЯ С ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В. ПУТИНЫМ



Ян Кубиш, Исполнительный секретарь ЕЭК ООН, 15 июня 2011 года встретился с Премьер-министром Российской Федерации, Владимиром Путиным, для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес. Встреча состоялась по случаю визита В. Путина в Женеву для принятия участия в работе 100-й сессии Международной конференции труда.

“ЕЭК ООН несет очень важную миссию и мы очень рады что у нас с вами наладились хорошие контакты”, подчеркнул В. Путин. “Мы намерены продолжать наше сотрудничество и будем всячески поддерживать ваши усилия, направленные на экономическое и социальное развитие Центральной Азии”, сказал он, “это направление является одним из главных приоритетов для российской внешней политики и экономики”.

В этой связи, В. Путин особо выделил соглашение, подписанное в апреле между ЕЭК ООН и Таможенным союзом Беларуси, Казахстана и России: “Мы придаем важное значение интеграционным процессам на постсоветском пространстве и готовы использовать весь ваш опыт в этом вопросе”, сказал он. Он также подчеркнул, что “мы с большим интересом относимся к вашей работе в области энергоэффективности и альтернативных источников энергии, которые представляют большое значение для России”. Ян Кубиш выделил “практичное, прагматичное, конкретное” взаимодействие между двумя сторонами. “Работа ЕЭК ООН особенно полезна в отношении вопросов экономического характера, касающихся экономического, устойчивого развития”, сказал он. “Поддержка России очень помогает не только нашей Комиссии, но и всей системе ООН. От имени Комиссии, я хотел бы поблагодарить Российскую Федерацию и ее руководство за огромную поддержку нашей работы. Это политическая поддержка, финансовая поддержка и помощь во взаимодействии с российскими ведомствами”. Он также добавил, что “мы имеем отличные деловые отношения с Министерством транспорта, Министерством внутренних дел, (по вопросам безопасности дорожного движения и другим вопросам), с Министерством энергетики, Министерством иностранных дел (это наш основной партнер), а также Федеральным агентством лесного хозяйства (с которым мы собираемся разрабатывать различные программы)”. Он также оценил взаимоотношение с большим количеством других ведомств по вопросам технического характера, связанными с международными правовыми соглашениями, регламентами и стандартами. □

## ВСТРЕЧА ПО ИТОГАМ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ФОРУМА СПЕКА В АШГАБАТЕ

Встреча по итогам Экономического форума СПЕКА 2010 года “Разработка Плана действий для укрепления стабильности и содействия устойчивому развитию Афганистана путем расширения регионального экономического сотрудничества в Центральной Азии” была организована Правительством Туркменистана в сотрудничестве с ЕЭК ООН и РЦПДЦА ООН 7 и 8 июня 2011 года в Ашгабате.

Исполнительный секретарь ЕЭК ООН Ян Кубиш в своем вступительном заявлении подчеркнул: “Мы уверены, что в ближайшем будущем гражданские усилия по укреплению стабильности, содействию социально-экономическому развитию Афганистана и повышению благосостояния его народа, включая развитие регионального экономического сотрудничества, будут играть все большую роль. ЕЭК



ООН и ее партнеры намерены приложить все усилия для расширения возможностей стран Центральной Азии посредством оказания технической помощи в рамках СПЕКА для обеспечения безопасности и процветания региона.”

Заместитель Премьера-министра и Министр иностранных дел Туркменистана Рашид Мереев выразил готовность Правительства внести вклад в экономическое восстановление и устойчивое развитие Афганистана, в частности путем увеличения экспортных поставок газа и электричества, а также посредством развития железнодорожных и других видов транспортных сетей между двумя странами. Шам Батия, Старший экономический советник Президента Исламской Республики Афганистан, в своем основном

докладе подчеркнул важность принимаемых мер по стабилизации положения в Афганистане, направленных на укрепление экономического сотрудничества между Афганистаном и соседними странами региона Центральной Азии, тесно связанными между собой историческими, культурными, религиозными и языковыми узами. Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Центральной Азии и Глава Регионального центра ООН по превентивной дипломатии для Центральной Азии отметил: "Государства Центральной Азии считают, что стабилизация положения в Афганистане возможна прежде всего при условии экономического возрождения страны как основного долгосрочного решения. Все страны региона выступают за принятие комплексных мер по оказанию социально-экономической, технической и иного вида помощи."

Представители правительств стран-участниц СПЕКА поддержали идею более широкого использования СПЕКА для наращивания человеческого и институционального потенциала стран Центральной Азии и Афганистана. Посол Франции в Туркменистане, выступая от имени французского председательства в «Большой восьмерке», дал высокую оценку успешному сотрудничеству со СПЕКА в некоторых областях регионального сотрудничества. Представитель Министерства иностранных дел Российской Федерации заверил в неизменной поддержке своей страны деятельности двух Региональных комиссий, отвечающих за деятельность

СПЕКА. Старший сотрудник по вопросам политики Миссии ООН по содействию Афганистану (МООНСА) напомнил о важности активизации усилий по улучшению социально-экономического положения в Афганистане, в частности посредством более широкого регионального сотрудничества. Директор государственного концерна "Туркменгаз" кратко проинформировал участников о ходе подготовки к началу строительства магистрального газопровода Туркменистан-Афганистан-Пакистан-Индия. Представитель Министерства связи и информационных технологий Азербайджанской Республики представила проект "Транснациональная евразийская информационная супермагистраль (ТЕИС)".

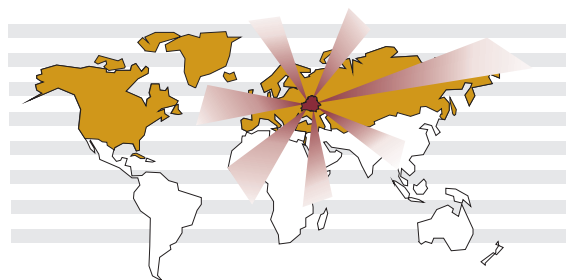
Организации-партнеры, в частности, штаб-квартира Международных сил содействия безопасности (ИСАФ), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Международный торговый центр (МЦТ), Исполнительный комитет Международного Фонда спасения Арала (МФСА), а также многосторонние и двухсторонние организации-доноры, а именно: Всемирный банк, Исламский банк развития, Агентство США по международному развитию (ЮСАИД), Германское общество по международному сотрудничеству (ГИЗ), Швейцарское Управление по развитию и сотрудничеству (ШУРС), кратко проинформировали участников об осуществляемых в регионе программах, отметив их возможную взаимодополняемость и синергию с мероприятиями, проводимыми в рамках СПЕКА. □

**С документами встречи можно ознакомиться по адресу:**  
[http://live.unece.org/speca/documents/ecf/2010/follow\\_up.html](http://live.unece.org/speca/documents/ecf/2010/follow_up.html)

## КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ ОБСУЖДАЕТ ОЦЕНКУ ПОТРЕБНОСТЕЙ ТОРГОВЛИ

Страны Южного Кавказа и Западной части Содружества независимых государств нуждаются в инициативе «Содействие торговле» для реализации будущих реформ в области торговли и развития человеческого потенциала. Это было одним из главных выводов пяти оценок потребностей в торговле, проведенных для Армении, Беларуси, Грузии, Республики Молдова и Украины и представленных Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на специальной сессии высокого уровня Комитета по торговле ЕЭК ООН 14 июня 2011 года. Сессию, организованную совместно ЕЭК ООН и ПРООН, посетило более 80 участников из государственного, научного и частного секторов.

Комитет также проводит свою собственную дополнительную оценку потребностей, движимых спросом, в центре которой – барьеры в таких областях, как упрощение процедур торговли, сотрудничество по вопросам нормативного регулирования и стандартизации. Первое из этих исследований, охватившее Беларусь, выявило около 50 специфических потребностей страны и было представлено совместно с исследованием ПРООН на послеобеденной сессии, целиком посвященной Беларуси. Правительство Беларуси приветствовало отчет и обсудило представленные в нем выводы с точки зрения разработки при поддержке ЕЭК ООН плана реализации в третьем квартале текущего года. Отчет о ходе работы будет представлен Комитету на



его пятой сессии в июне 2012 года.

Правительство Казахстана сделало запрос о проведении второго исследования, а также выразило желание получить практический и результативный отчет. Исследование ЕЭК ООН будет выполнено совместно с Международным торговым центром (ИТС).

На сессии был также рассмотрен ход исполнения Дорожной карты «Помощь для Торговли» для Министерской конференции СПЕКА (Специальная Программа ООН для экономик Центральной Азии), состоявшейся в Баку, в декабре 2010 года, и, в частности, ее призыв к учреждению Наблюдательного Совета по реализации для отслеживания прогресса, достигнутого в проведении мероприятий и осуществлении финансирования, что отвечает приоритетным потребностям, определенным странами-членами СПЕКА (Афганистаном, Азербайджаном, Казахстаном, Киргизстаном, Таджикистаном, Туркменистаном и Узбекистаном).

Сессия Комитета в полной мере продемонстрировала, что Комитет активно выполняет рекомендации Исполнительного комитета, оказывая содействие развитию стратегического курса по поддержке

торговой интеграции стран с переходной экономикой. На период 2011-2013 годов Комитет избрал новое Бюро, во главе с Андреем Савиных, Министром иностранных дел Беларуси. □

**Дополнительная информация доступна по адресу:**  
[http://live.unece.org/trade/ct/ct\\_2011/Agenda\\_2011.html](http://live.unece.org/trade/ct/ct_2011/Agenda_2011.html)

## ЕЭК ООН ПРИВЕТСТВУЕТ НАМЕРЕНИЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ РАТИФИЦИРОВАТЬ ОРХУССКУЮ КОНВЕНЦИЮ И КОНВЕНЦИЮ ЭСПО

Секретариат ЕЭК ООН тепло приветствовал недавние заявления Президента России Дмитрия Медведева о том, что российское Правительство ратифицирует две важные конвенции ЕЭК ООН: Конвенцию об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (известную как Конвенция Эспо) и Конвенцию о доступе к экологической информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (известную как Орхусская конвенция).

Ян Кубиш, исполнительный секретарь ЕЭК ООН, сказал: "Я с удовольствием прочитал заявления Президента Медведева. Процессы, лежащие в основе Орхусской конвенции и Конвенции Эспо, внесут свой вклад в содействие российским властям в улучшении системы управления окружающей средой. Как было продемонстрировано в случае проекта строительства магистрального газопровода Северный поток, это будет также способствовать улучшению диалога и сотрудничества с соседними странами по важным проектам развития инфраструктуры. Это очень позитивное развитие для всего нашего региона."

Заявления Российского Президента последовали за недавним семинаром, проведенным между Европейским Союзом и Российской Федерацией по

анализу применения Конвенции Эспо к магистральному газопроводу Северный поток, проходящему по дну Балтийского моря. После семинара состоялась встреча между ЕЭК ООН и Российской государственной корпорации по атомной энергетике, Росатомом, на которой компания заявила о своей готовности в рамках Конвенции извещать и проводить консультации с соседними государствами о своих планах по развитию ядерной энергии.



Являясь государством-членом ЕЭК ООН, Российская Федерация играет важную роль в ряде ее процессов, таких как Комитет ЕЭК ООН по устойчивой энергетике и Комитет ЕЭК ООН по экологической политике. Секретариат ЕЭК ООН ожидает позитивный вклад Российской Федерации как Стороны Орхусской конвенции и Конвенции Эспо после завершения процессов их ратификации. Секретариат ЕЭК ООН отмечает ценный вклад, уже внесенный в эти процессы российским гражданским обществом в течение нескольких лет. □

## РОССИЙСКИЕ СЕЛЬХОЗПРОИЗВОДИТЕЛИ СЕМЕННОГО КАРТОФЕЛЯ ПРОШЛИ ОБУЧЕНИЕ В ШВЕЙЦАРИИ



Елена Овес из Института картофельного хозяйства им. А.Г. Лорха, Римма Усачева и Андрей Петров из компании Рамонь Агро тестируют картофельные листья в Bioreba на вирусную инфекцию.

Лабораторный анализ на наличие патогенов, а также полевые проверки на наличие болезней и вредителей исключительно важны для выращивания здорового семенного картофеля. Мультипликация семян должна начинаться со здорового исходного материала in-vitro, который затем даст начало последующим поколениям высокоурожайных семян.

Для изучения современных диагностических методов и эффективных технологий культивации семенного картофеля группа из шести специалистов из различных регионов Российской Федерации посетила в июне этого года швейцарскую лабораторию диагностики растений мирового класса Bioreba, а также швейцарскую сельскохозяйственную исследовательскую станцию Agroscope Changins-Wädenswil (ACW).

В рамках программы визита, эксперты Bioreba провели практическое обучение российских специалистов методам обнаружения картофельных вирусов, а сотрудники Agroscope поделились опытом выделения меристемы для

клонального размножения растений картофеля.

В ближайшие годы работы по модернизации системы выращивания семенного картофеля, контроля качества и сертификации в Российской Федерации и других странах СНГ будет продолжена при содействии экспертов Специализированной секции ЕЭК ООН по стандартизации семенного картофеля, а также при финансовой поддержке российского добровольного взноса. □

**Для более подробной информации, пожалуйста посетите:**

<http://live.unece.org/trade/agr/welcome.html>

**или свяжитесь с Сергеем Маланичевым: [serguei.malanitchev@unece.org](mailto:serguei.malanitchev@unece.org)**

# ЗНАКОВОЕ СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ОРХУССКОЙ КОНВЕНЦИИ ПРИВЕТСТВУЕТ ВСЕОБЩЕЕ ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Отмечая десятилетие с момента вступления в силу Конвенции о доступе к экологической информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), на состоявшемся на прошлой неделе Совещании Сторон Конвенции были приняты решение, способствующее присоединению государств, не входящих в регион ЕЭК ООН, а также соответствующая упрощенная процедура для этого – таким образом поддерживающие распространение важных и уникальных мер по охране окружающей среды, предлагаемых международным соглашением об экологических правах, в глобальном масштабе.

Шаг, широко признанный как своевременный: в послании, направленном в адрес сессии, Генеральный Секретарь ООН Пан Ги Мун отметил, что Орхусская конвенция «важна как никогда». «Предусмотренные Конвенцией действенные меры по охране окружающей среды и защите прав человека могут помочь нам ответить на многие вызовы, с которым сталкивается мир, начиная от изменения климата и потери биологического разнообразия и заканчивая загрязнением воздуха и водных ресурсов. И важный фокус Конвенции на вовлечение общественности помогает делать правительства более ответственными», подчеркнул Генеральный Секретарь.

Обращение из Монголии, выражающее интерес в присоединении к Конвенции, которое поступило во время встречи, дополнительно подчеркивает своевременность решения по стимулированию более широкого членства.

Встреча также включала в себя проведение сегмента высокого уровня о роли Орхусской конвенции в продвижении устойчивого развития под председательством Георгия Шалару, Министра охраны окружающей среды Республики Молдова. Министры,

высокопоставленные должностные лица, представители неправительственных организаций, а также международных организаций обсудили успехи и трудности Конвенции в достижении устойчивого развития в регионе ЕЭК ООН, а также роль Конвенции в продвижении в рамках Конференции ООН по устойчивому развитию (Рио+20) Принципа 10 за пределы региона. Хотя Конвенция находится в силе уже более десяти лет, ее принципы были заложены гораздо раньше, в Принципе 10 Декларации Рио-де-Жанейро, которая была принята на Всемирном Саммите 1992 года 172 государствами.

В заключение встречи, Стороны приняли Кишиневскую декларацию в целях подготовки к Конференции Рио+20, которая состоится в Рио-де-Жанейро в июне 2012 года, принеся таким образом один из «плодов» Декларации Рио-де-Жанейро обратно в город, в котором он появился. Стороны предложили поделиться опытом со всеми странами, которые изъявили желание присоединиться к Орхусской семье, или перенять их достижения. Стороны считают, что подготовка к Рио+20 и сама конференция должны служить в качестве модели реализации Принципа 10

Декларации Рио, и, что участники Конференции Рио+20 должны учитывать Орхусские принципы при рассмотрении институциональной структуры устойчивого развития, которая должна быть принята на конференции. В частности, граждане должны быть привлечены к участию в подготовке и реализации программ по «зеленой экономике», а также к выбору наиболее подходящих дорожных карт к достижению устойчивого развития.

Стороны также были призваны продолжить работу (возглавляемую Францией) в продвижении Конвенции на международных форумах и достижении синергизма с другими конвенциями и международными организациями, вовлеченными в вопросы, касающиеся окружающей среды. □



*Для получения подробной информации, пожалуйста посетите:*  
[www.unece.org/env/pp](http://www.unece.org/env/pp)

## НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ И ВИДЕО:

### ПУБЛИКАЦИЯ: ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ 2011

*Пожалуйста, ознакомьтесь с нашим ежегодным отчетом, доступным на английском и русском языках.*

[http://www.unece.org/publications/oes/2011\\_AnnualReport\\_Rus\\_web.pdf](http://www.unece.org/publications/oes/2011_AnnualReport_Rus_web.pdf)



## ПУБЛИКАЦИЯ: СОСТОЯНИЕ ЛЕСОВ ЕВРОПЫ 2011 ГОДА

Отчет о состоянии лесов Европы за 2011 год был опубликован и представлен на Конференции на уровне министров по защите лесов в Европе ("Forest Europe"), проходившей в Осло с 14 по 16 июня 2011 года. Отчет был подготовлен совместно ЕЭК ООН, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН (FAO), а также "Forest Europe". Отчет о состоянии лесов Европы 2011 года направлен на информирование лиц принимающих решения, и на обеспечение общественности актуальной, обширной, основанной на фактах информацией о состоянии и тенденциях в области лесных ресурсов, а также их устойчивого управления в Европе за период 1990-2010 годы.

Во время Конференции на уровне министров, подписывающие стороны согласились начать переговоры, ведущие к юридически обязывающему соглашению по лесам Европы. □



**Более подробная информация содержится на:**  
<http://timber.unece.org/index.php?id=33>.

**Полный отчет представлен только на английском языке, русская версия подготавливается.**

## ВИДЕО: КАЗАХСТАН И КЫРГЫЗСТАН СОТРУДНИЧАЮТ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ ПЛОТИНЫ КИРОВСКОГО ВОДОХРАНИЛИЩА ИРИ ПОДДЕРЖКЕ ЕЭК ООН



В апреле 2011 года, двусторонняя казахско-кыргызская рабочая группа проанализировала безопасность плотины Кировского водохранилища и подготовила совместный отчет по оценке безопасности. Группа работала в рамках казахско-кыргызской Комиссии по рекам Чу и Талас, которая была создана в 2006 году при поддержке ЕЭК ООН.

Учреждение Комиссии создало взаимовыгодный механизм, позволяющий Кыргызстану и Казахстану вместе решать вопросы, касающиеся водохозяйственной инфраструктуры, используемой обеими странами. Проект ЕЭК ООН, осуществляемый совместно с Организацией по



безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), стартовавший в 2008 году при финансовой поддержке Финляндии а также России, содействует дальнейшему расширению сотрудничества по улучшению совместного управления реками Чу и Талас для включения в рамки сотрудничества, среди прочего, вопросов защиты экосистем, а также участия заинтересованных лиц в управлении этими реками.

В рамках данного проекта, ЕЭК ООН подготовила фильм, исследующий мнения жителей области, а также представителей местных органов власти по вопросам безопасности плотины Кировского водохранилища. □

**Смотрите его на канале YouTube ЕЭК ООН:**  
<http://live.unece.org/env/water/damsafety.html>  
<http://www.chutalascommission.org/eng/>

**Для получения более подробной информации, пожалуйста, посетите:**  
<http://www.unece.org/env/water/damsafety.htm>.

## ВИДЕО: ЕЭК ООН ПОМОГАЕТ РЕШИТЬ ПРОБЛЕМУ СТАРЕЮЩЕГО НАСЕЛЕНИЯ В АРМЕНИИ



Значительное увеличение населения старшего возраста в Армении несет за собой множество вызовов для всего общества. ЕЭК ООН и правительство Армении разработало Дорожную карту для органичного отражения проблем старения во всех областях политики с учетом обеспечения экономической, социальной и культурной интеграции растущего числа пожилых людей в общество Армении; удовлетворения их потребностей, реализации их потенциала и признания вклада. В рамках данного проекта, ЕЭК ООН подготовила фильм, исследующий жизнь лиц старшего возраста в Армении. □



**Смотрите его на канале YouTube ЕЭК ООН:**  
<http://www.youtube.com/watch?v=bhe3iBdR0-k>.

**Отчет по Дорожной карте доступен на**  
<http://www.unece.org/index.php?id=18554>.

**Дополнительная информация по работе ЕЭК ООН связанная с старением может быть найдена:**  
<http://www.unece.org/pau/age/welcome.htm>.